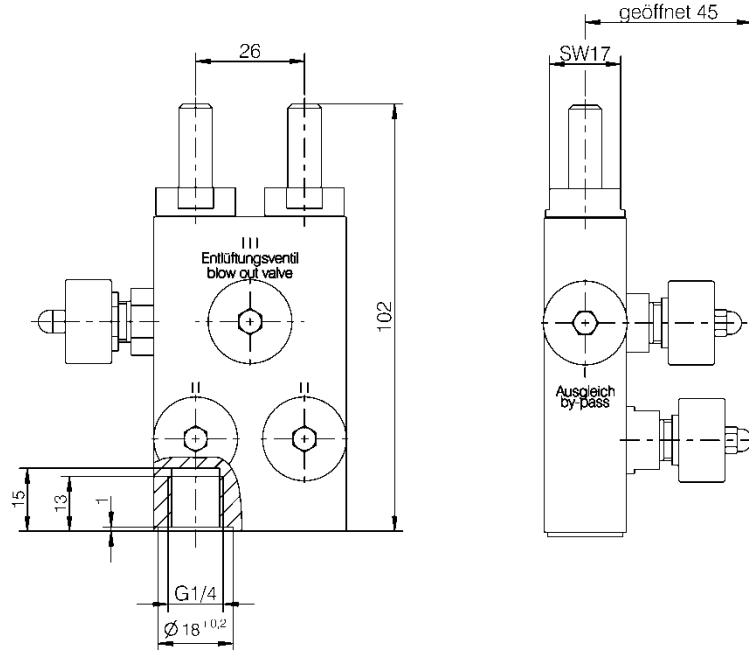


### Bedienungsanleitung

**DZ2300** Dreispindel-Ausgleichs und Absperrventil  
**DZ2400** Vierspindel-Ausgleichs und Absperrventil

### Instruction manual

**Three-spindle shut off and compensating valve**  
**Four-spindle shut off and compensating valve**



#### Funktion

Ventil I Ausgleichsventil  
(Bypass für die Wirkdruckleitungen)  
Ventil II Absperrventile für die Wirkdruckleitungen  
Ventil III Entlüftungsventil (nur DZ2400)

#### Montage

1. Alle Ventile sind bei Anlieferung geschlossen
  2. Öffnen Sie die Ventile I und II vor dem Anschluss der Wirkdruckleitungen.
  3. Montieren Sie das Differenzdruckmanometer geben Sie anschließend Druck auf die Leitung.
- Für Vierspindelventile gilt zusätzlich folgendes:
4. Öffnen Sie Ventil III um das gesamte Messsystem zu entlüften.
  5. Schließen Sie Ventil III anschließend wieder.
  6. Schließen Sie Ventil I. Der Differenzdruck wird nun angezeigt.
  7. Ventil II bleibt geöffnet.

#### Demontage

8. Ventil I wird geöffnet
9. Ventile II werden geschlossen
10. Die geräteseitigen Verschraubungen werden gelöst und das Manometer kann entfernt werden.

#### Function

Valve I Bypass valve  
(Bypass for pressure pipes)  
Valve II Blocking valve for pressure pipes  
Valve III Vent valve (only DZ2400)

#### Installation

1. All valves are closed by factory setting.
  2. Open the valves I and II before mounting the pressure pipes.
  3. Install the differential manometer and then put pressure on the line.
- The following is valid only for four-spindle valves:
4. Open valve III to vent the whole measuring system
  5. Close valve III afterwards.
  6. Close valve I. Now the differential manometer indicates the pressure.
  7. Valve II remains open.

#### Dismantling

8. Open valve I.
9. Close valves II.
10. Remove the device side connections before you can take off the manometer.

